



## Asamblea General

Distr.  
GENERAL

A/CONF.157/18  
23 de junio de 1993

ESPAÑOL  
Original: RUSO

---

CONFERENCIA MUNDIAL DE DERECHOS HUMANOS  
Viena, 14 a 25 de junio de 1993  
Temas 9, 10, 11 y 12 del programa

DEBATE GENERAL SOBRE LOS PROGRESOS HECHOS EN MATERIA DE DERECHOS HUMANOS DESDE LA APROBACION DE LA DECLARACION UNIVERSAL DE DERECHOS HUMANOS Y SOBRE LA INDIVIDUALIZACION DE LOS OBSTACULOS QUE TRABAN LOS AVANCES EN ESTA ESFERA, Y MEDIOS DE SUPERAR DICHOS OBSTACULOS

EXAMEN DE LAS RELACIONES EXISTENTES ENTRE EL DESARROLLO, LA DEMOCRACIA Y EL GOCE UNIVERSAL DE TODOS LOS DERECHOS HUMANOS, TENIENDO EN CUENTA QUE LOS DERECHOS ECONOMICOS, SOCIALES, CULTURALES, CIVILES Y POLITICOS SON INDIVISIBLES Y ESTAN RELACIONADOS ENTRE SI

EXAMEN DE LAS TENDENCIAS CONTEMPORANEAS Y DE LOS NUEVOS PROBLEMAS QUE SE PLANTEAN RESPECTO DEL PLENO DISFRUTE DE TODOS LOS DERECHOS HUMANOS DE HOMBRES Y MUJERES, INCLUIDOS LOS DE LAS PERSONAS QUE PERTENECEN A GRUPOS VULNERABLES

RECOMENDACIONES SOBRE: a) EL FORTALECIMIENTO DE LA COOPERACION INTERNACIONAL EN MATERIA DE DERECHOS HUMANOS DE CONFORMIDAD CON LA CARTA DE LAS NACIONES UNIDAS Y CON LOS INSTRUMENTOS INTERNACIONALES DE DERECHOS HUMANOS; b) EL LOGRO DE LA UNIVERSALIDAD DE LOS INSTRUMENTOS

Nota del Secretario General

Carta de fecha 21 de junio de 1993 dirigida al Secretario General  
de la Conferencia Mundial de Derechos Humanos por el Representante  
Permanente de la Federación de Rusia ante las Organizaciones  
Internacionales en Viena

Tengo el honor de transmitirle la declaración del Ministerio de Relaciones Exteriores de la Federación de Rusia sobre la violación de los derechos humanos de las personas de etnia rusa de Estonia.

DECLARACION DEL MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES DE RUSIA

Las disposiciones legislativas adoptadas recientemente o que examina actualmente el Parlamento de Estonia, así como las decisiones adoptadas por las autoridades locales de esa República, han agravado seriamente la situación de las tropas rusas acantonadas transitoriamente en la República de Estonia y han deteriorado todavía más la dramática situación de la población no originaria de esa República, en particular las personas de habla rusa.

Cabe tomar nota con desaliento que las peores previsiones se están realizando: las autoridades de Tallinn están decididas a llegar a un enfrentamiento. La admisión de Estonia en el Consejo de Europa no se ha considerado como una razón o un aliciente para mejorar la situación de la población, sino más bien como una "bendición" a los efectos de crear en Estonia un Estado de una sola etnia. Tras haber aprobado una ley discriminatoria que niega a las personas de habla rusa el derecho a ser elegidas para integrar los órganos de la administración local, la Asamblea de la República de Estonia aprobó en primera lectura un proyecto de ley de extranjería que hace caso omiso de la realidad existente en el país y declara que todas las personas que no son ciudadanos de Estonia son extranjeros sin permiso de residencia, esto es, de hecho, inmigrantes ilegales. De entrar en vigor esta ley en Estonia, cientos de miles de personas quedarán privadas de toda garantía social y condenadas a vivir sin derechos políticos; esas personas tropezarán con más obstáculos para obtener el derecho de residencia y de trabajo en Estonia. Evidentemente, esto hará que la posibilidad de un conflicto interno pase a ser una amenaza muy real.

Además, se está tratando de ejercer más presión que nunca sobre el ejército ruso. El Municipio de Tallinn ha adoptado una decisión que anula todas las autorizaciones, incluido el permiso de residencia, otorgadas a los soldados y empleados de las empresas del Ministerio de Defensa de Rusia que viven en esa ciudad. Las autoridades se proponen "adoptar medidas, en colaboración con la policía, para desalojar los departamentos requisados". Anteriormente, en la ciudad de Tartu se adoptó una decisión análoga con respecto a los soldados rusos jubilados y sus familiares.

Esas medidas se adoptan en un momento en que la posición de Estonia en las conversaciones interestatales se hace cada vez más dura, se vuelven a reivindicar tierras rusas y los dirigentes de Estonia hacen cada vez con más frecuencia declaraciones contra Rusia.

La política de enfrentamiento y de deterioro de las relaciones con Rusia adoptada por Tallinn puede entrañar graves consecuencias no sólo para ambos países sino para toda la región del Báltico. Estonia tendrá toda la responsabilidad por esas consecuencias, las cuales se harán sentir también en otros países que mantienen relaciones con Estonia y que hoy día, cerrando los ojos para no ver el nacionalismo agresivo de ese país, prestan un apoyo

El Ministerio de Relaciones Exteriores de Rusia hace un llamamiento a las autoridades de la República de Estonia para que, dando pruebas de sentido común y sensatez política, dejen de avanzar hacia un peligroso enfrentamiento con Rusia e impidan el estallido de un conflicto interétnico en su propio país. Expresamos la esperanza de que todos los países democráticos y las grandes organizaciones internacionales de las que Estonia es miembro, por lo que debe cumplir fielmente las obligaciones que ha contraído, basadas en sus